



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

12 juin 2013

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

12. Juni 2013

1. **Entrée en matière**

Décision concernant le fonctionnement de l'autorité de surveillance en matière de protection des données et de transparence

**Eintretensdebatte**

Beschluss betreffend die Funktionsweise der Aufsichtsbehörde für Datenschutz und Öffentlichkeit

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

2. **Compte 2012:**

Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

**Rechnung 2012:**

Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

La Cheffe du Département Esther Waeber-Kalbermatten répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.

[Die Departementschefin Esther Waeber-Kalbermatten antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung..](#)

**Développements: Département de la sante, des affaires sociales et de la culture (DSSC)**

**Entwicklungen: Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)**

3. Postulat du groupe CVPO, par les députés Philipp Matthias Bregy et Beat Rieder, concernant l'Hôpital du Valais (RSV): l'étude de Limacher manque pour le Haut-Valais! (11.12.2012) (2.0006 anc. 1.261)

Postulat der CVPO-Fraktion, durch die Grossräte Philipp Matthias Bregy und Beat Rieder, betreffend Spital Wallis (GNW): Limacher-Studie im Oberwallis fehlt! (11.12.2012) (2.0006 ehem. 1.261)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

4. Interpellation du groupe PLR, par la députée Laetitia Massy, concernant le référendum contre la loi sur les soins de longue durée: quand et comment? (15.02.2013) (2.0007 anc. 1.265)

Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrätin Laetitia Massy, betreffend Referendum gegen das Gesetz über die Langzeitpflege: wann und wie? (15.02.2013) (2.0007 ehem. 1.265)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

5. Rapport de gestion 2012 de l'Hôpital du Valais (RSV)

## Geschäftsbericht 2012 des Spitals Wallis (GNW)

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.  
[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

6. Rapport du Conseil d'Etat sur sa politique sanitaire en 2012  
Bericht des Staatsrates zur Gesundheitspolitik 2012

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.  
[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

7. Rapport du Conseil d'Etat concernant l'exercice 2012 de la Banque Cantonale du Valais  
Bericht des Staatsrates zum Geschäftsjahr 2012 der Walliser Kantonalbank

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.  
[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

8. **Compte 2012:**  
Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)  
**Rechnung 2012:**  
Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)

Le Chef du Département Maurice Tornay répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.  
[Der Departementschef Maurice Tornay antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung.](#)

9. Postulat du groupe CSPO, par le député Philipp Schnyder, concernant un soutien aux élus communaux (12.12.2012) (1.0005 anc. 1.262)  
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Philipp Schnyder, betreffend Unterstützung öffentlicher Mandatsträger auf Gemeindeebene (12.12.2012) (1.0005 ehem. 1.262)

Par 75 voix contre 13 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Mit 75 gegen 13 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

10. Postulat du groupe PDCC, par les députés Vincent Pitteloud (suppl.), Marcel Gaspoz et Alain de Preux, concernant l'acheminement des décisions de taxation fiscale (13.02.2013) (1.0006 anc. 1.264)  
Postulat der PDCC-Fraktion, durch die Grossräte Vincent Pitteloud (Suppl.), Marcel Gaspoz und Alain de Preux, betreffend Übermittlung der Veranlagungsverfügungen (13.02.2013) (1.0006 ehem. 1.264)

Par 72 voix contre 23 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Mit 72 gegen 23 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.](#)

11. Rapport d'activité 2012/2013 de la Présidence et du Service parlementaire  
Tätigkeitsbericht 2012/2013 des Präsidiums und des Parlamentsdienstes

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.  
[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)